

ЗАКОН ЗА ДЪРЖАВНИЯ СЛУЖИТЕЛ (Извлечение)

В сила от 27.08.1999 г.
Обн. ДВ. бр.67 от 27 Юли 1999г., посл.
изм. и доп. ДВ. бр.24 от 31 Март 2015г.

...

Сдружаване на държавните служители

Чл. 43. (Изм. - ДВ, бр. 95 от 2003 г.)
Държавните служители имат право да
се сдружават в професионални орга-
низации и сдружения с нестопанска
цел.

Синдикални организации на държавните служители

Чл. 44. (1) Държавните служители
имат право свободно да образуват
синдикални организации, да встъпват
и да прекратяват членството си в тях,
като се съобразяват само с техните ус-
тави.

(2) Синдикалните организации на
държавните служители имат право да
приемат свои устави и правила за ра-
бота, както и да избират свои органи и
представители.

(3) Синдикалните организации
представяват и защитават интере-
сите на държавните служители пред
държавните органи по въпросите на
служебните и осигурителните отно-
шения чрез предложения, искания и
участие в подготовката на проекти за
вътрешни правилници и наредби, ко-
ито се отнасят до служебните отноше-
ния.

Юридическо лице на синдикалните организации

Чл. 45. (1) (Изм. - ДВ, бр. 95 от 2003
г.) Синдикалните организации на дър-
жавните служители придобиват ка-
чеството на юридическо лице след

CIVIL SERVANTS ACT

(Extracts)

Prom. SG. 67/27 Jul 1999, last amend. and
suppl. SG. 24/31 Mar 2015

...

Association of the civil servants

Art. 43. (amend. SG 95/03) The civil
servants shall have right to associate in
professional organisations and associa-
tions with non profit objective.

Professional organisations of the civil servants

Art. 44. (1) The civil servants shall
have right to form freely professional or-
ganisations, to become their members
and to terminate their membership in
compliance only with their statutes.

(2) The professional organisations of
the civil servants shall have right to ap-
prove their statutes and regulations for
work as well as to elect their bodies and
representatives.

(3) The professional organisations
shall represent and defend the inter-
ests of the civil servants before the state
bodies for the issues of the official and
insurance relations with proposals, re-
quests and participation in the prepa-
ration of drafts for internal regulations
and ordinances referring to the official
relations.

Corporate body of the professional organisations

Art. 45. (1) (amend. SG 95/03) The
professional organisations of the civil
servants shall acquire the characteristic
of corporate body after entering by the

вписването по реда, установен за вписване на сдруженията с нестопанска цел.

(2) Имуществените отношения между членовете на прекратената синдикална организация се уреждат съобразно предвиденото в техните устави.

Съдействие за осъществяване дейността на синдикалните организации

Чл. 46. Държавните органи съдействат на синдикалните организации за осъществяване на тяхната дейност, като им предоставят безвъзмездно помещения и други материални условия за изпълнение на техните функции.

Право на стачка

Чл. 47. (1) Когато предявените искания, свързани със служебните и осигурителните отношения, не са уважени, държавните служители могат да обявяват стачка.

(2) Осъществяването на стачката по ал. 1 се извършва чрез носене и поставяне на подходящи знаци и символи, протестни плакати, ленти и други, без да преустановяват изпълнението на държавната служба.

(3) По време на стачката представителите на държавните служители и органът по назначаването полагат усилия за разрешаване на спорните въпроси.

...

order for entering the associations with non profit objective.

(2) The proprietary relations between the members of the terminated professional organisation shall be arranged according to the provided in their statutes.

Assistance for implementing the activity of the professional organisations

Art. 46. The state bodies shall assist the professional organisations for implementing their activity conceding to them gratuitously premises and other material conditions for accomplishing their functions.

Right to strike

Art. 47. (1) When the presented requirements connected with the official and insurance relations are not met the civil servants shall be able to declare strike.

(2) The implementing of the strike of para 1 shall be accomplished carrying and mounting appropriate signs and symbols, protest posters, ribbons etc without terminating the fulfilment of the civil service.

(3) During the strike the representatives of the civil servants and the body of appointment shall make efforts for solving the disputed issues.

...